



Генеральная Ассамблея

Семьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

1-е пленарное заседание

Вторник, 17 сентября 2019 года, 15 ч 00 мин
Нью-Йорк

Председатель: г-н Мухаммад-Банде..... (Нигерия)

Заседание открывается в 15 ч 05 мин.

Пункт 1 предварительной повестки дня

Открытие сессии Председателем Генеральной Ассамблеи

Председатель (*говорит по-английски*): Для меня большое удовольствие и честь объявить семьдесят четвертую очередную сессию Генеральной Ассамблеи открытой.

Пункт 2 предварительной повестки дня

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 62 правил процедуры я предлагаю представителям встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Заявление Председателя

Председатель (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать перед всеми присутствующими в качестве Председателя семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Я признателен всем государствам-членам за оказанное мне доверие и заверяю их в

моей приверженности соблюдению этических норм Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Я благодарю бывшего Председателя Марию Фернанду Эспиносу Гарсес за превосходное управление и неустанные усилия по руководству нашей работой в ходе семьдесят третьей сессии. Я благодарен также Генеральному секретарю за его руководящую роль и приверженность Организации Объединенных Наций и ее идеалам.

При подготовке к вступлению в должность я взаимодействовал со всеми делегациями и признателен им за вклад, внесенный с целью лучше сформулировать и углубить наше программное заявление, которое отражает интересы всех нас. Настало время для реализации наших планов, и я рассчитываю в этом на неизменную поддержку Ассамблеи. Основное внимание в нашем программном заявлении уделяется достижению целей в области устойчивого развития, в частности искоренению нищеты, ликвидации голода, обеспечению качественного образования, мерам по борьбе с изменением климата и содействию инклюзивности. Соответственно, при любезной поддержке и под руководством Ассамблеи я буду уделять пристальное внимание эффективному осуществлению унаследованных мандатов и выполнению приоритетных задач, которые были перечислены в моем программном заявлении и в ходе диалога с государствами-членами до моего избрания.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



Что касается укрепления мира и безопасности, в частности предотвращения конфликтов, то я буду взаимодействовать с Советом Безопасности и Секретариатом и координировать с ними свои действия в целях обеспечения того, чтобы больше внимания уделялось предотвращению конфликтов, а не реагированию на этапе, когда конфликт уже стал полномасштабным. Кроме того, я буду также выступать за создание эффективных систем раннего обнаружения и предупреждения, а также за посредничество, переговоры и мирное урегулирование текущих конфликтов. Я буду работать над укреплением сотрудничества в целях устранения таких причин конфликтов, как нищета, изоляция и неграмотность.

Во-вторых, я буду уделять основное внимание укреплению партнерских связей для достижения целей в области устойчивого развития, в частности для искоренения нищеты, ликвидации голода и обеспечения качественного образования. Я настоятельно призываю все государства-члены в ходе текущей сессии делиться своим опытом в области искоренения нищеты, особенно в отношении того, каким образом совершенствование систем социальной защиты может принести пользу уязвимым группам населения, которые страдают от нищеты в наибольшей степени. Я прошу представителей всех-государств членов сосредоточиться на том, как наилучшим образом укрепить систему Организации Объединенных Наций, чтобы освободить наиболее уязвимые группы населения от губительных путей нищеты и голода путем обмена знаниями об устойчивых системах производства продовольствия, надежных методах ведения сельскохозяйственной деятельности, наличии эффективной и доступной по цене сельскохозяйственной техники и расширении предпринимательского потенциала.

В-третьих, большое значение имеет качественное образование, а то, что ни одна страна не может достичь уровня развития выше, чем уровень ее образовательного потенциала, в частности потенциала преподавателей, означает, что мы должны обеспечить возможности для сотрудничества государств-членов в области подготовки преподавателей, а также для доступа, помимо прочего, к бесплатному и качественному начальному и среднему образованию. В некоторых общинах необходимо строить школы, а во многих других нужно

прежде всего думать о безопасности учащихся. Мы должны придумать способы, как удовлетворить потребности каждого в образовании.

В-четвертых, ключевым вопросом развития остается изменение климата, и мы должны устранить причины и последствия этого феномена. Недавние чрезвычайные ситуации, в частности, на Багамских Островах, в Мозамбике и регионе Сахеля напоминают нам о настоятельной необходимости принятия более действенных мер во всем мире. Нужно найти способ наращивать такую деятельность по противодействию изменению климата.

В-пятых, важно уделять особое внимание всеохватности и начать, в частности, с нашей Организации. Нужно и далее добиваться того, чтобы соблюдению прав и расширению возможностей молодых людей, женщин и инвалидов во всем мире уделялось приоритетное внимание.

Безусловно, нам необходимо налаживать партнерские отношения, с тем чтобы ускорить процесс достижения целей в области устойчивого развития и старательно искать новаторские пути устранения финансовых пробелов.

Через неделю главы наших государств и правительств соберутся в этом зале для участия в общих прениях. Параллельно с этим они также примут участие в Саммите по мерам в области изменения климата, заседании высокого уровня по вопросу о всеобщем охвате услугами здравоохранения, Саммите по целям в области устойчивого развития, мероприятиях по случаю годовщины принятия Конвенции о правах ребенка, Диалоге на высоком уровне по вопросу о финансировании развития, Международном дне борьбы за полную ликвидацию ядерного оружия и среднесрочном обзоре, проводимом в рамках Программы действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств. На этой неделе они обсудят вопросы, имеющие ключевое значение для повышения качества жизни миллиардов людей по всему миру, и утвердят комплекс мер для стимулирования развития. Итоги обсуждений в ходе недели высокого уровня зададут тон нашей работы в течение остальной части сессии.

Мы никогда не должны забывать о том, что весь мир равняется на Организацию Объединенных Наций как на ревностного поборника мира и безопас-

ности, устойчивого развития и соблюдения всеобщих прав человека. Будучи самым представительным совещательным органом Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея должна с еще большей силой заниматься наведением мостов и действовать ради общего блага людей, которым мы служим, в частности в ходе подготовки к празднованию семьдесят пятой годовщины основания Организации, в соответствии с дальновидным замыслом ее основателей. Мы должны укреплять доверие друг к другу, углублять партнерские отношения и проявлять сочувствие. Это единственный способ решить то множество проблем, с которыми мы сталкиваемся. Мы должны будем вместе работать над достижением результатов для всех.

В заключение я хотел бы вновь заявить, что в ходе семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Канцелярия Председателя будет тесно сотрудничать с председателями Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, а также с Генеральным секретарем в интересах более эффективного обеспечения успеха в достижении наших общих целей. Хотя я отдаю себе отчет в том, что в этот и последующий периоды у государств-членов будут возникать разнонаправленные потребности, я буду и далее стремиться к взаимодействию с ними и рассчитывать на их поддержку, с тем чтобы эта сессия Генеральной Ассамблеи стала продуктивной и даже приятной. Все делегации заверили меня в том, что именно этим они и займутся. В связи с этим я абсолютно уверен, что в ходе этой сессии мы добьемся многого.

Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Его Превосходительству Антониу Гутерришу.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я рад вместе со всеми присутствующими в этом зале принимать участие в этом заседании по случаю открытия семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Прежде всего позвольте мне тепло поздравить Его Превосходительство г-на Тиджани Мухаммада-Банде из Нигерии с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Г-н Мухаммад-Банде, много лет проработавший здесь, в Нью-Йорке, постоянным представителем Нигерии, вступает в эту должность, имея за плечами большой опыт работы в Организации Объединенных Наций. Кроме того, он как никто другой

понимает некоторые стоящие перед Ассамблеей острые проблемы в области мира и безопасности, прав человека и устойчивого развития, начиная с распространения воинствующего экстремизма и заканчивая угрозой глобального климатического кризиса. Я высоко оцениваю приоритеты, которые он выбрал в июне: мир и безопасность, искоренение нищеты и голода, качественное образование, противодействие изменению климата и всеохватность — все это имеет центральное значение для повестки дня в области устойчивого развития. Приветствую также то внимание, которое он уделяет правам человека и гендерному равенству, в том числе внутри самой Организации Объединенных Наций.

Нам предстоит напряженный год, который начинается с пяти важнейших встреч на высшем уровне, посвященных мерам по борьбе с изменением климата, целям в области устойчивого развития, финансированию развития, всеобщему охвату услугами здравоохранения и малым островным развивающимся государствам. Во всех этих областях необходимым будет участие многих заинтересованных сторон. Приветствую приверженность Председателя развитию партнерских отношений, а также его готовность укреплять отношения между Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом.

В следующем году, в ходе семьдесят четвертой сессии, мы будем отмечать семьдесят пятую годовщину основания нашей Организации. Сегодня мир стремительно меняется. Наши проблемы носят глобальный характер и становятся все более взаимосвязанными. Сейчас, когда начинается десятилетие действий по достижению целей в области устойчивого развития, и когда мы призываем принять более экстренные и масштабные усилия в ответ на изменение климата — и 2020 год является в этом смысле решающим — мы должны убедить людей в том, что Организация Объединенных Наций действует в интересах всех и каждого, и что в ходе работы в многостороннем формате рождаются реальные решения глобальных проблем.

Люди возлагают на нашу Организацию, особенно на Генеральную Ассамблею и Совет Безопасности, большие надежды. Одно беспокоит меня особенно сильно, и в этом со мной согласен избранный в июне председатель Генеральной Ассам-

блеи — это дефицит доверия между государствами. Транспарентность, диалог и большее взаимопонимание имеют важнейшее значение для смягчения недоверия. Генеральная Ассамблея является уникальным и незаменимым форумом, где народы мира могут собраться вместе для обсуждения деликатных и важных вопросов. Жизненно важно, чтобы в мире существовали сильные и действенные многосторонние институты и архитектура, и чтобы международные отношения были основаны на международном праве.

Мы — межправительственная организация и останемся таковой впредь. В то же время нам нужны формы более активного сотрудничества с другими международными и региональными организациями, то есть сквозная многосторонность, а также более тесные контакты с деловыми кругами, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами, то есть многосторонность открытая каждому. Такой сквозной и открытой многосторонний подход поможет нам преодолеть вызовы нынешней эпохи.

Открывая семьдесят четвертую сессию Генеральной Ассамблеи, позвольте мне пожелать всем делегациям насыщенного и успешного года совместной работы по достижению наших общих целей обеспечения мира, процветания и возможностей для всех на здоровой планете.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его выступление.

Пункт 141 предварительной повестки дня

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/74/327)

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии со сложившейся практикой я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/74/327. В нем содержится письмо Генерального секретаря на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, в котором первый информирует Ассамблею о том, что в настоящее время за четырьмя государствами-членами числится задолженность по смыслу статьи 19 Устава по уплате денежных взносов в бюджет Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы напомнить делегатам о том, что, согласно статье 19 Устава,

«Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года. Генеральная Ассамблея может, однако, разрешить такому Члену Организации участвовать в голосовании, если она признает, что просрочка платежа произошла по не зависящим от него обстоятельствам».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению информацию, содержащуюся в документе A/74/327?

Решение принимается.

Пункт 3 предварительной повестки дня

Полномочия представителей на семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи

а) Назначение членов Комитета по проверке полномочий

Председатель (*говорит по-английски*): Согласно правилу 28 правил процедуры, Генеральная Ассамблея в начале каждой сессии назначает по предложению Председателя Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов.

В соответствии с этим правилом предлагается включить в состав Комитета по проверке полномочий на семьдесят четвертой сессии следующие государства-члены: Барбадос, Ботсвану, Китай, Маврикий, Непал, Российскую Федерацию, Сан-Марино, Соединенные Штаты Америки и Уругвай.

Могу ли я считать, что перечисленные мною государства назначаются членами Комитета по проверке полномочий?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Представитель Гондураса попросил слова.

Г-жа Флорес (Гондурас) (*говорит по-английски*): Гондурас, один из членов — основателей Организации Объединенных Наций, признает все положения, вытекающие из Устава Организации Объединенных Наций и правил Генеральной Ассамблеи. Мы выступаем за равенство в Ассамблее и за то, чтобы все государства были представлены на всех

уровнях в деятельности по продвижению вперед ее повестки дня. Мы поддерживаем правило справедливой географической ротации на посту Председателя Генеральной Ассамблеи, которое в полной мере учитывает уникальный принцип равенства всех государств, больших и малых.

Важно отметить, что никакое, пусть даже самое малое, государство, не может быть признано имеющим меньшую ценность, чем любое другое. Нельзя допускать, чтобы какая-либо страна считала, что у нее есть больше прав, таких как право занимать одну и ту же должность более одного раза, в то время как другие страны, не имевшие равных возможностей, были вынуждены бесконечно долго ждать своей очереди. Это правило применяется для того, чтобы возможность занимать должности имела у государств всех регионов и чтобы все государства, входящие в тот или иной регион, имели равные гарантии того, что они не будут исключены. Мы исходим из того, что в Ассамблее, все члены которой обладают идентичными правами, никто не стоит выше других. Все, что противоречит этому, является нарушением Устава.

Гондурас выступает за право каждого государства-члена быть представленным и занимать должности в Генеральной Ассамблее, в том числе должности самого высокого уровня, принимать всестороннее участие в работе ее комитетов и органов, не подвергаясь при этом преференциальному, необъективному или предвзятому отношению, а также иметь гарантии проведения транспарентных и свободных выборов. Возможно, не все осознают последствия всех нарушений, которые были допущены в отношении порядка, основанного на равенстве. Тем не менее эти действия разрушили основы, на которых стоит Ассамблея, и подорвали доверие к ней. Если мы подойдем к этому вопросу добросовестно, то еще не поздно исправить положение и вернуться к тем ценностям, на которых основываются цели и миссия этого дома наций и которые необходимы для того, чтобы мы могли действительно изменить мир к лучшему для всего человечества. Лишь уважение равенства служит залогом мира, гармонии и взаимопонимания для достижения высшей цели цивилизованного сосуществования народов мира.

Председатель (*говорит по-английски*): Делегациям напоминает о том, что полномочия должны быть представлены в Управление по правовым во-

просам, как об этом объявлено в Журнале Организации Объединенных Наций.

Пункты 7 и 140 предварительной повестки дня

Организация работы семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи

План конференций

Письмо Председателя Комитета по конференциям (A/74/340)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к рассмотрению документа A/74/340, в котором содержится текст письма Председателя Комитета по конференциям от 3 сентября 2019 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи. Членам Ассамблеи известно, что согласно пункту 7 раздела 1 резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года ни один вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи не может проводить свои заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в ходе основной части очередной сессии Ассамблеи, кроме тех случаев, когда Ассамблея дает на это ясно выраженное разрешение.

При четком понимании того, что при проведении заседаний будут использоваться имеющиеся помещения и услуги, соответствующее разрешение испрашивается для следующих вспомогательных органов и подразделений: Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, Независимого консультативного комитета по ревизии, Группы правительственных экспертов по вопросу о поощрении ответственного поведения государств в киберпространстве в контексте международной безопасности, Рабочей группы открытого состава по достижениям в области информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности, Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, Комитета по сношениям со страной пребывания, Конференции по вопросу о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, а также Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения/Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет разрешить перечисленным выше вспомогательным органам Ассамблеи проводить

заседания в ходе основной части семьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 15 ч 25 мин.